

Saints Constantine and Helen Greek Orthodox Church

Temporary Church Address: St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral

15100 New Hampshire Avenue, Silver Spring, MD 20905

Office Address: 701 Norwood Road, Suite A, Silver Spring, MD 20905

Phone: (240) 389-1366 E-Mail: office@schgocdc.org Website: www.schgoc.org

Rev. Michael Eaccarino, Protopresbyter E-mail: FatherMichael@schgocdc.org

Rev. Jason Houck, Presbyter E-mail: FatherJason@schgocdc.org

November 3, 2013

5th Sunday of Luke - Ε' Κυριακή Λουκά

Welcome Father Michael!

We welcome all visitors among us always! We hope you find our worship true and reverent and our people here friendly and cordial. If you are seeking a spiritual home, we would be honored by your presence in our family. We are glad you chose to worship with us today.

The NICENE CREED will be read in ENGLISH today

The LORD'S PRAYER will be read in GREEK and ENGLISH today

Απολυτίκιον τῶν Ἁγίων Τοῦ Ναοῦ μας - Αγ. Κωνσταντίνου και Ελένης

Τοῦ Σταυροῦ σου τὸν τύπον ἐν οὐρανῷ θεασάμενος, καὶ ὡς ὁ Παῦλος τὴν κλήσιν οὐκ ἐξ ἀνθρώπων δεξάμενος, ὁ ἐν βασιλεύσιν, Ἀπόστολός σου Κύριε, Βασιλεύουσαν πόλιν τῆ χειρὶ σου παρέθετο ἦν περίσωζε διὰ παντὸς ἐν εἰρήνῃ, πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, μόνε Φιλάνθρωπε.

Apolytikion of our Church Saints - Sts. Constantine and Helen

Having seen the image of Thy Cross in Heaven, and like Paul, having received the call not from men, Thine apostle among kings entrusted the commonwealth to Thy hand, O Lord. Keep us always in peace, by the intercessions of the Theotokos, O only Friend of man.

Απολυτίκιον Τοῦ φιλοξενούντος Ναοῦ - Αγ. Ανδρέα

Ὡς τῶν Ἀποστόλων Πρωτόκλητος, καὶ τοῦ Κορυφαίου ἀυτάδελφος, τὸν Δεσπότην τῶν ὅλων Ἄνδρέα ικέτευε, εἰρήνην τῆ οἰκουμένη δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡ μῶν τὸ μέγα ἔλεος.

Apolytikion of the host Church - St. Andrew

As first of the Apostles to be called, O Andrew, brother of him (Peter) who was foremost, beseech the Master of all to grant the world peace and our souls great mercy.

The EPISTLE will be read in GREEK and ENGLISH today

Ἰσχύς μου καὶ ὕμνησις μου ὁ Κύριος.

Στίχ. Παιδεύων ἐπαίδευσέ με ὁ Κύριος.

Πρὸς Κορινθίους Β' Επιστολὴς Παύλου τὸ Ανάγνωσμα (11:31-33; 12:1-9)

Ἀδελφοί, Ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ οἶδεν, ὁ ὢν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι. Ἐν Δαμασκῶ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν Δαμασκηνῶν πόλιν, πιάσαι με θέλων· καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους καὶ ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ. Καυχᾶσθαι δὴ οὐ συμφέρει μοι· ἐλεύσομαι γὰρ εἰς ὀπτασίας καὶ ἀποκαλύψεις κυρίου. Οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων - εἴτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα· εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος οὐκ οἶδα· ὁ θεὸς οἶδεν - ἄρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ. Καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον - εἴτε ἐν σώματι, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα· ὁ θεὸς οἶδεν - ὅτι ἠρπάγη εἰς τὸν παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα, ἃ οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι. Ὑπὲρ τοῦ τοιούτου καυχῆσομαι· ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ οὐ καυχῆσομαι, εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου· ἐὰν γὰρ θελήσω καυχῆσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων· ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ· φείδομαι δέ, μὴ τις εἰς ἐμέ λογίσηται ὑπὲρ ὃ βλέπει με, ἢ ἀκούει τι ἐξ ἐμοῦ. Καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατᾶν, ἵνα με κολαφίζῃ, ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι. Ὑπὲρ τούτου τρις τὸν κύριον παρεκάλεσα ἵνα ἀποστῇ ἀπ' ἐμοῦ. Καὶ εἶρηκέν μοι, Ἄρκεῖ σοι ἡ χάρις μου· ἡ γὰρ δύναμις μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται. Ἦδιστα οὖν μᾶλλον καυχῆσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ' ἐμέ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ.

The Lord is my strength and my song.

Verse: The Lord has chastened me sorely.

St. Paul's Second Letter to the Corinthians (11:31-33; 12:1-9)

BRETHREN, the God and Father of the Lord Jesus, he who is blessed for ever, knows that I do not lie. At Damascus, the governor under King Aretas guarded the city of Damascus in order to seize me, but I was let down in a basket through a window in the wall, and escaped his hands. I must boast; there is nothing to be gained by it, but I will go on to visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who fourteen years ago was caught up to the third heaven-whether in the body or out of the body I do not know, God knows. And I know that this man was caught up into Paradise-whether in the body or out of the body I do not know, God knows-and he heard things that cannot be told, which man may not utter. On behalf of this man I will boast, but on my own behalf I will not boast, except of my weaknesses. Though if I wish to boast, I shall not be a fool, for I shall be speaking the truth. But I refrain from it, so that no one may think more of me than he sees in me or hears from me. And to keep me from being too elated by the abundance of revelations, a thorn was given me in the flesh, a messenger of Satan, to harass me, to keep me from being too elated. Three times I besought the Lord about this, that it should leave me; but he said to me, "My

grace is sufficient for you, for my power is made perfect in weakness." I will all the more gladly boast of my weaknesses, that the power of Christ may rest upon me.

The GOSPEL will be read in GREEK and ENGLISH today

The Reading is from Luke (16:19-31)

The Lord said, "There was a rich man, who was clothed in purple and fine linen and who feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus, full of sores, who desired to be fed with what fell from the rich man's table; moreover the dogs came and licked his sores. The poor man died and was carried by the angels to Abraham's bosom. The rich man also died and was buried; and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes, and saw Abraham far off and Lazarus in his bosom. And he called out, 'Father Abraham, have mercy upon me, and send Lazarus to dip the end of his finger in water and cool my tongue; for I am in anguish in this flame.' But Abraham said, 'Son, remember that you in your lifetime received your good things, and Lazarus in like manner evil things; but now he is comforted here, and you are in anguish. And besides all this, between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' And he said, 'Then I beg you, father, to send him to my father's house, for I have five brothers, so that he may warn them, lest they also come into this place of torment.' But Abraham said, 'They have Moses, and the prophets; let them hear them.' And he said, 'No, father Abraham; but if some one goes to them from the dead, they will repent.' He said to them, 'If they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if some one should rise from the dead.'"

Κατὰ Λουκᾶν (8:41-56)

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν καὶ βύσσον εὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμπρῶς. πτωχὸς δέ τις ἦν ὀνόματι Λάζαρος, ὃς ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ ἠλκωμένος καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ πλουσίου· ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἀπέλειχον τὰ ἔλκη αὐτοῦ. ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀγγέλων εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ· ἀπέθανε δὲ καὶ ὁ πλούσιος καὶ ἐτάφη. καὶ ἐν τῷ ἄδη ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν βασάνοις, ὅρᾳ τὸν Ἀβραάμ ἀπὸ μακρόθεν καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ. καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπε· πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με καὶ πέμψον Λάζαρον ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου, ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ. εἶπε δὲ Ἀβραάμ· τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες σὺ τὰ ἀγαθὰ σου ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακὰ· νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται, σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι· καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν. εἶπε δέ· ἐρωτῶ σὺν σε, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου· ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς· ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου. λέγει αὐτῷ Ἀβραάμ· ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφῆτας·

ἀκουσάτωσαν αὐτῶν. ὁ δὲ εἶπεν· οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν πορευθῆ
πρὸς αὐτούς, μετανοήσουσιν. εἶπε δὲ αὐτῷ· εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν,
οὐδὲ ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῆ πεισθήσονται.

CHURCH ANNOUNCEMENTS:

Please join us today for a light reception, hosted by our lovely Ladies of Philoptochos, welcoming Father Michael Eaccarino as our new Proistamenos & Presvytera Vivian to our beloved Parish!

♦ **ALTAR BOYS:** Mark Altar Boy Group will be Serving in the Altar today:

Captain: Mike Pittas, Gabriel Psallidas, Andrew Ward, Andrew Nixon

Luke Altar Boy Group will be Serving in the Altar on Sunday, November 10th:

Captain: Dimitri Lappas, Zack Ferentinos, Alex Mantzouranis, Christopher Mantzouranis

♦ **GOYA:** Goya Basketball Practice will be held on Wednesday, November 6, 2013, 6-8pm at Argyle Middle School.

Goya Ice Skating on Sunday, November 10th from 1:00-3:00 at the Rockville Indoor Ice Rink, 50 Southlawn Court, Rockville, Md.

Please support the basketball players buy purchasing a Papa John's Buy 1 get 1 free pizza card. It's only \$15 and \$10 goes to our basketball program. Unlimited use through September 2014! For every large pizza you buy at regular price you get 1 free! Buy 5 get 5 free and so on!!

♦ **GREEK SCHOOL:** Greek School classes will be held on Monday, November 4, 2013, 4:30-6:30pm and Wednesday, November 6, 2013, 4:30-6:00pm, at Rosa Parks Middle School.

♦ **YAL:** YAL brunch outing after liturgy Sunday, November 17th.

♦ **PHILOPTOCHOS:** Luncheon tickets for our Annual Christmas Luncheon will be on Sale today in St. Andrew's Church Hall following the Divine Liturgy. Please see Penny Strats or Olympia Koskinas.

For the Christmas Luncheon if you are donating Santa's gifts, please have the gifts already wrapped. In addition please contact Kathy L. Matrakas or Joy Binford if you are donating Santa's gifts. Contact numbers for Kathy (301)439-6958 or e-mail klukia14@gmail.com. Contact number for Joy (301)774-7510 or e-mail joy@novakbiddle.com.

For the Christmas Luncheon: If you are donating Raffle gifts, please contact Voula Vithoulkas at (240) 432-3146 or e-mail: vvithoulkas@cavtel.net.

Saturday, December 14, 2013: Trip to New York City. Spend 8 eight hours in the Big Apple. Get dropped off in the heart of downtown and spend the day by taking in a Broadway show, doing some sightseeing, visiting a museum or enjoying a little shopping. Please contact Nikki Pappas for more details at (301)949-0035 or e-mail: npgreekschool@hotmail.com.

- ◆ **YOUNG AT HEART:** Museum Shop Around at the Strathmore Mansion, Rockville, MD on Thursday, November 14, 2013 at 10 am. Admission is \$9 (online discount, \$8) pay at the door, cash/checks only. Great gift ideas from vendors and food available. Please let Kathy Matrakas (301) 439-6958 or Helen Thornberg (301) 949-1788 know if you plan on attending. Looking forward to seeing you there!
- ◆ **PARISH COUNCIL ELECTIONS:** Our Parish Council Elections will take place on December 8th. All those elected to the parish council MUST attend the Archdiocese Parish Council Seminar in order for your election to be ratified. The parish council seminar will be held at the St. Sophia Greek Orthodox Cathedral on December 12, 2013, from 6:30 to 9:00 PM. Please RSVP to: office@stsofiawashington.org or 202-333-4730.
- ◆ **St. Mark Orthodox Church Ethnic Food Festival and Bazaar:** Russian and Eastern European foods such as piroghi, Chicken Kiev, blini, halupki. Baked goods, cupcakes, candies, pottery, earrings, raffles, Christmas items, religious books & gifts, pysanky demos, and more. Fri, Nov 1 (11-8); Sat, Nov 2 (11-8); and Sun, Nov 3 (12-4). 7124 River Rd., Bethesda, MD; 301-229-6300; www.stmarkoca.org. Free admission.
- ◆ **'SOS CHILDREN'S VILLAGES':** The presidents of the Hellenic Societies of University of Maryland and George Mason University, Tommy Karadimas and Vicki Georges, have joined their efforts to fundraise for 'SOS CHILDREN'S VILLAGES' 'ΠΑΙΔΙΚΟ ΧΩΡΙΟ SOS' Αγκαλία για κάθε παιδί' - in Greece which gives aid to the children of Greece who are greatly affected by the current economic situation.

We are asking Greek American businesses for sponsorship in order to make our fundraiser a success. Any amount donated would be appreciated. Checks may be made out to GREEK HERITAGE SOCIETY and mailed to Tommy Karadimas, 14504 High Meadow Way, North Potomac, MD 20878 Any questions please contact Tommy at 301-907-1267. We thank you in advance!

MEMORIAL SERVICE:

The memorial service is chanted for the repose of the souls of **George Stathes (40 Days)** and **Diamantia Longo (6 Months)**.

Mr. George Stathes, beloved husband of the late Phoebe Stathes. Devoted father of Gus, John and Chris Stathes. Brother of Panagiota, Eleni, Nick, Paul and Steve.

Mrs. Diamantia Longo, beloved mother of Dimitrios Siskos and Nikos Siskos. Beloved sister of Frantzis Kelelis. Beloved grandmother of Christina Siskos.

May their memory be eternal! Today's coffee hour is offered by the families.

FUTURE MEMORIALS:

November 17, 2013	Evangeline Haris	(40 Days)
November 17, 2013	Rena Drakakis	(25 Years)
November 17, 2013	Basile Fetanis	(1 Year)

FUTURE ARTOKLASIES:

November 17, 2013 Anastasios Kaldis Family

SERVICE SCHEDULE:

Thursday, November 7, 2013: Great Vespers/Μέγας Εσπερινός.....6:00PM
(Synaxis of the Archangels - Σύναξις Ταξιαρχών Μιχαήλ και Γαβριήλ)

Friday, November 8, 2013: Orthros & Divine Liturgy.....8:30AM
(Synaxis of the Archangels - Σύναξις Ταξιαρχών Μιχαήλ και Γαβριήλ)

Friday, November 8, 2013: Great Vespers/Μέγας Εσπερινός.....7:00PM
(St. Nektarios the Wonderworker - Αγ. Νεκτάριος ο Θαυματουργός)
Celebration will be held at Sts. Peter & Paul Greek Orthodox Church, 920 West 7th Street, Frederick, MD 21701. Lenten reception to follow.

Saturday, November 9, 2013: Orthros & Divine Liturgy9:00AM
(St. Nektarios the Wonderworker - Αγ. Νεκτάριος ο Θαυματουργός)
Celebration will be held at St. Nektarios Monastery, 8700 Hampton Valley Rd, Emmitsburg, MD 21727. Reception to follow.

YOUR PRIESTS ARE AVAILABLE TO YOU 24/7.

Please use their cell phones for any spiritual need you might have not for making appointments or scheduling anything.

For all appointments and events,
please call the church office at (240) 389-1366.

Fr. Michael: (301) 502-2850

Fr. Jason: (301) 502-3762

ΟΙ ΙΕΡΕΙΣ ΣΑΣ ΕΙΝΑΙ ΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΑΣ 24/7.

Παρακαλώ να τους καλείτε στα κινητά τηλέφωνα μόνο για πνευματικές ανάγκες.

Για οτιδήποτε άλλο, παρακαλούμε να καλείτε το γραφείο στο (240) 389-1366.

Σας ευχαριστούμε!

